

OROZKO

ARTZAINZA GORBEIAN. EMAKUMEEN BIDEXKAK.

Ibilbide gidatua oinez.

Oraingo honetan, Gorbeaian abeltzaintzaren orainera barruratzeko gonbit egiten dizuegu, hain zuzen ere, gure amamek, eguneroko zereginetan, ibiltzen zituzten bidexken bitartez. Belaustegitik abiatuko gara, eta hortik mendian gora ibiliko gara Algortaraino; han, emakumeek artzaintza tradizionalen izan zuten zereginaz arituko gara. Ondoren, ibiltzen jarraituko dugu, Austigarminera, non egungo mendiko abeltzaintza eta emakumeen zeregina hizpide izango ditugun. Bukatzeko, Belaustegira itzuliko gara.

PASTOREO EN GORBEIA. SENDEROS DE MUJERES.

Ruta guiada a pie.

En esta ocasión os invitamos a adentraros en el presente de la ganadería en Gorbeia, a través de los senderos que recorrían nuestras amamas en sus tareas cotidianas. Comenzaremos la ruta en Belaustegi, desde donde subiremos a nuestra primera parada en Algorta; allí hablaremos sobre el papel de las mujeres en el pastoreo tradicional. Seguiremos la ruta hasta Austigarmin, donde nos interesaremos sobre la ganadería de montaña y las mujeres en la actualidad. Por fin, volveremos desde aquí a Belaustegi donde finalizará la salida.



Hizkuntza: Euskara / Gaztelania.

Elkargunea: Usabel auzoko aparkalekua (Orozko).

Eguna eta ordua: Urriaren 21a, igandea. 10:00etan.

Antolatzaileak: ADR Gorbeialde eta Itzina Abeltzainen Elkarte.

Informazioa eta erreserbak: 946 122 695.

Leku-kopuru mugatua.

Idioma: Euskera / Castellano.

Punto de encuentro: Aparcamiento del Barrio de Usabel (Orozko).

Día y hora: Domingo 21 a las 10:00 h.

Organización: ADR Gorbeialde e Itzina Abeltzainen Elkarte.

Información y reservas: 946 122 695.

Plazas limitadas.

ELURRA, ELUR ZULOAK ETA "GARRAFAS": EMAKUMEEN KONTUAK.

Mintzaldia/ibilbidea, Felix Mugurutzaren eskutik, eta "garrafa" dastatzea.

Mendiko ibilbidea, Zaratateko elur-zuloraino: izotz-merkataritzaren eta "garrafagintza" emakumeen kontua zela jakiteak harrituko gaitu. Jakina da Gorbeia elur-zuloei esker Orozko Euskal Herriko izotz-espertatzaile nagusia izan zela. Baina ez da hain ezaguna, irabazi handiak eman zituen merkataritzaren hura bi emakume abiarazi zutela, 1632an. Eta, zer esan behar dugu, Orozkoko "garrafa" ospetsuei buruz: kontua da emakume batek asmatu zituela, hain zuzen, emakume ezezagun batek, zeinaren izena isilean gorde den, patente horren kide gizon batek erregistratu baitzuen.

NIEVE, NEVERAS Y GARRAFAS: COSAS DE MUJERES.

Conferencia-recorrido por Felix Mugurutza y degustación de "garrafa".

Un recorrido montaño hasta la nevera de Zaratate que nos sorprenderá al desvelar que el comercio de hielo y la elaboración de las populares garrafas son cosas de mujeres. Es sabido que, gracias a las neveras de Gorbeia, Orozko fue el mayor exportador de hielo de toda Euskal Herria. Lo que ya no es tan conocido es que aquel lucrativo comercio fue puesto en marcha en 1632 por dos mujeres. Y qué decir de las famosas garrafas de Orozko. Resulta que su inventora fue una mujer, desconocida y silenciada por haber registrado la patente un compañero hombre.



Hizkuntza: Euskara / Gaztelania.

Elkargunea: Orozkoko Museoa.

Eguna eta ordua: Urriaren 21a, igandea. 9:30etik 13:00etara.

Antolatzaileak: Orozkoko Udala / Aunia Kultura Elkarte.

Informazioa eta erreserbak: 946 339 823, museoa.orozko@bizkaia.org

Idioma: Euskera / Castellano.

Punto de encuentro: Museo de Orozko.

Día y hora: Domingo 21 de 9:30 a 13:00 h.

Organización: Ayuntamiento de Orozko / Aunia Kultura Elkarte.

Información y reservas: 946 339 823, museoa.orozko@bizkaia.org

EMAKUMEAK ETA HERRI OHITURAK: MANUELA URIBARRIEN KASUA.

Mintzaldia/ibilbidea, Felix Mugurutzaren eskutik.

1787an, Etxezuriko (Okeluri) neska eta Torrelandako errotariaren seme maitaleak ezkutuan elkartu ohi ziren askotan. Baina, tupustean, neska haurdun geratu zen eta mutilak ez zuen haur hori semetzat aitortu, neska behin baino gehiagotan beste gizon batekin, Torrelandako olagizonarekin, hizketan ikusia zelako: neskak ez omen zuen begirunez jokatu, eta gertaera hark ohorea galtzea eta lotsa ekarri zizkieten familiari. Ibilbidea egingo dugu Orozkotik (3 km) eta emakume oro, ugalkorra zenetik hil arte zigortzen zuten herri-ohitura estugarri haietatik.

MUJERES Y COSTUMBRES POPULARES: EL CASO DE MANUELA URIBARRI.

Conferencia-recorrido por Felix Mugurutza.

En 1787 fueron muchos los encuentros amorosos clandestinos entre la criada de Etxezuri (Okeluri) y el hijo de los molineros de Torrelanda. Pero llegó el inesperado embarazo y el joven no lo reconoció como propio por el simple hecho de que se había visto a la joven hablando en más de una ocasión con otro hombre, el ferrón de Torrelanda: no había actuado con recato y el deshonor y vergüenza recayeron sobre toda su familia. Un paseo por Orozko (3 km) y por las angustiosas costumbres populares que mortificaban a toda mujer desde que era fértil hasta su fallecimiento.



Hizkuntza: Euskara / Gaztelania.

Elkargunea: Orozkoko Udala / Aunia Kultura Elkarte.

Eguna eta ordua: Urriaren 27a, larunbata. 18:00etatik 21:00etara.

Antolatzaileak: Orozkoko Udala / Aunia Kultura Elkarte.

Informazioa eta erreserbak: 946 339 823, museoa.orozko@bizkaia.org

Leku-kopuru mugatua.

Idioma: Euskera / Castellano.

Punto de encuentro: Ayuntamiento de Orozko / Aunia Kultura Elkarte.

Día y hora: Sábado 27 de 18:00 a 21:00 h.

Organización: Ayuntamiento de Orozko / Aunia Kultura Elkarte.

Información y reservas: 946 339 823, museoa.orozko@bizkaia.org

Plazas limitadas.

ARROPA ZURITZEKO LAN ZIKINA.

Arropa betiko eran nola garbitzen zen antzetztea.

Oheko arropa eta jantziak garbitu eta zuritzea, emakumeek mendez mende egin duten etxeko lan neketsuenetako bat izanda. Orozkoko emakume batzuek lan hori antzetzuko dute, lanaren zailtasunaz jabe gaitezen eta, gizonezkoen laguntzarik gabe, gure higienearen alde egin zuten lana gogorarazteko. Horretarako, lixibari handia -Zalao auzoko ikuzteko harria- berreskuratu eta birgaituko dugu.

Escenificación de una colada tradicional.

La limpieza y blanqueo de la ropa de cama y de vestir ha sido una de las tareas domésticas más duras que la mujer ha llevado a cabo durante siglos. Un grupo de mujeres de Orozko escenificarán esta labor para mostrarnos la complejidad del proceso y recordarnos lo mucho que hicieron por nuestra higiene sin recibir ayuda alguna del sujeto masculino. Para ello recuperaremos y rehabilitaremos una gran *lixibari*, una piedra de lavar procedente del barrio de Zalao.



Hizkuntza: Euskara / Gaztelania.
Elkargunea: Orozkoko Museoa.
Eguna eta ordua: Urriaren 6a, larunbata. 10:00etan.
Antolatzaileak: Aunia Kultura Elkarte / Orozkoko Udala.
Zuzendaria: Juanjo Hidalgo.
Erakustaldia: Orozkoko emakume taldea.
Informazioa: 946 339 823, museoa.orozko@bizkaia.org

Idioma: Euskera / Castellano.
Punto de encuentro: Museo de Orozko.
Día y hora: Sábado 6 a las 10:00 h.
Organización: Aunia Kultura Elkarte / Ayuntamiento de Orozko.
Dirección: Juanjo Hidalgo.
Demostración: Grupo de mujeres de Orozko.
Información: 946 339 823, museoa.orozko@bizkaia.org

